

LADDA 1659-05**L'aimable Iris s'en est allée**

- L'aimable Iris s'en est allée,
 L'ingrate mesprisant mes soupirs & mes pleurs,
 Laisse mon ame desolée
 A la mercy de mes douleurs:
 5 Je n'esperois jamais qu'un jour elle eust envie
 De finir de mes maux le pitoyable cours,
 Mais je l'aymois plus que ma vie,
 Et je la voyois tous les jours.

- Helas ! je n'attendois rien d'elle,
 10 Je voulois seulement dans mon sort malheureux
 Languir aupres de cette belle,
 Et mourir enfin à ces yeux ;
 Car n'esperant jamais qu'un jour elle eut envie
 De finir de mes maux le pitoyable cours,
 15 Je contentois plus que ma vie
 Mes yeux la voyant tous les jours.

The image shows a musical score for the song. It consists of two staves of music. The first staff begins with a large, ornate initial letter 'L' that spans across the first few notes. The lyrics 'L'aimable Iris s'en est allée' are written below the first staff. The second staff continues the melody with the lyrics 'L'ingrate mesprisant mes sou-'.

Poète

ANONYME

Compositeurs

Michel LAMBERT [attr. dout.]

Sébastien LE CAMUS [attr. dout.]

Attribution

source D : « Camus »

source G : Le Camus

sources E et F : Lambert

On ne peut déterminer avec certitude s'il s'agit d'un air de Le Camus ou de Lambert.

Effectif général

sol2, fa3

Notes sur la musique

Si bémol Majeur, 8 et 2

Sources

A ♯ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, II*, Paris, Robert Ballard, 1659, f. 6^v-8, F-Pn/ Rés Vm⁷ 283 bis [2]

B ♯ « Sur la Vierge aupres de Jesus-Christ descendu de la Croix », dans François BERTHOD [éd.], *II. Livre d'airs de dévotion*, Paris, Robert Ballard, 1658, 11^v-13, F-Pn/ Rés Vm¹ 207

C « Paroles amoureuses », dans M. FAURE, *L'a Fine galanterie du temps*, Paris, Jean Ribou, 1661, p. 19, F-Pa/ 4° BL 3005

D ♯ [sans titre], dans [Airs de cour et airs à boire de différents auteurs (1 voix et bc)], ms [1659-1665], 340 x 230 mm, p. 246, F-Pn/ Rés Vma ms 854

E ♯ [sans titre], dans [Airs français et italiens de différents auteurs (1, 2 et 3 voix et bc)], ms [1695-1700], 370 x 245 mm, p. 218, F-Pn/ Rés Vma ms 958

F ♯ [sans titre], dans *Airs De Monsieur Lambert non imprimez 75 simples 50 doubles*, ms [ca 1695-1700], 255 x 120 mm, f. 53^v-56, F-Pc/ Rés 584

G ♯ [sans titre], dans [Airs de Boesset, Lambert, Lully, Le Camus (1-2 voix et bc)], ms [1670-1680], 440 x 285 mm, f. 72-72^v, F-Pn/ Vm⁷ 501

Comparaison musicale

- B Même mise en musique. Seule la première strophe est mise en musique.
 D Air mesuré à une partie vocale (sol₂) et bc (fa₃) ; même mise en musique ; quelques variantes rythmiques et mélodiques.
 E Air à une partie vocale (sol₂) et bc ; même mise en musique ; nombreuses variantes rythmiques et mélodiques.
 F Air à une partie vocale (ut₁) et bc, transposé dans une autre tonalité, avec le double noté ; même dessus ; il s'agit globalement de la même basse, avec de très nombreuses variantes rythmiques et mélodiques.
 G Air mesuré à une partie vocale (ut₁) et bc, transposé dans une autre tonalité ; quelques variantes rythmiques et mélodiques.

Comparaison littéraire

C D E G Ces sources ne contiennent que la première strophe.

Variantes textuelles

1 : « La belle Iris s'en est allée, » C

6 : « l'impitoyable cours » F

7 : « et je l'aymois » D

13-16 : « je n'esperay jamais qu'un jour elle eut envie/ de finir de mes maux le deplorable cours,/ Mais je l'aimais plus que ma vie/ et je la voyois tous les jours. » F

Parodie spirituelle

Source B

« Voyez une Mere affligée
 Qui ressent de son Fils les cuisantes douleurs,
 Et que son ame desolée
 Se consomme & se fond en pleurs :
 Ha ! grand Dieu, quel tourment !
 Ha ! souffrance innoüie !
 Dont la mort seulement arrestera le cours :
 Car l'ayant veu perdre la vie,
 Elle en souffrira tous les jours.

Voyant la mort sur son visage,
 Voyez que dans son corps tout son sang est glacé,
 Et qu'elle n'a plus le courage
 De tenir son Fils embrassé ;
 Hélas ! elle voudroit par l'ordre de Nature,
 A son tres-cher Enfant, pour un dernier devoir,
 Le conduire à la sepulture ;
 Mais elle ne peut se mouvoir. »

Édition moderne

Michel LAMBERT, *Airs from Airs de différents auteurs*, éd. par Robert Green, Middleton (Wisconsin), A-R Editions, 2005, coll. « Recent Researches in the Music of the Baroque Era », 139, p. 17-18.

Références bibliographiques

DUFOURCO, 1961-1962, p. 51 ; LACHÈVRE, II, p. 576-577 ; LAUNAY, 1993, p. 403 ; GOULET, 2004, p. 485-492.

Autre catalogue

Lambert/ A 19

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga